Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0418U003675

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 13-11-2018

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Мазніченко Ольга Ігорівна
2. Maznichenko Olga Igorivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 10.02.13

Назва наукової спеціальності: Мови народів Азії, Африки, аборигенів Америки та Австралії

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 01-11-2018

Спеціальність за освітою: Мова та література (арабська, французька) і переклад

Місце роботи здобувача: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 64/13, м. Київ, Київ, 01601, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.001.50

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 64/13, м. Київ, Київ, 01601, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Інститут сходознавства ім. А. Кримського НАН України

Код за ЄДРПОУ: 16306758

Місцезнаходження: м. Київ, Грушевського Михайла , 4, м. Київ, Київ, 01001, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Національна академія наук України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 16.21.47, 16.41.39

Тема дисертації:

1. Французькі запозичення у туніському діалекті арабської мови в умовах двомовності (на матеріалі сучасних словників діалектної лексики)

2. French borrowings in Tunisian Arabic in terms of bilingualism (based on contemporary dictionaries of dialectal lexicon)

Реферат/анотація:

1. Дослідження присвячено аналізу французьких складових активного словника туніського діалекту арабської мови з урахуванням власне лінгвістичного та соціолінгвістичного аспектів. Зокрема робиться спроба виявити особливості інтеграції французьких лексичних запозичень до туніського лінгвопростору та їхнього функціонування в умовах арабсько-французького білінгвізму. У межах висвітлення наукової проблеми мовних контактів з'ясовано історичну зумовленість взаємодії арабської і французької мов на території Тунісу, охарактеризовано сучасний стан мовної ситуації в країні та встановлено вплив державної мовної політики і функціональної взаємодоповнюваності поширених у Тунісі мов на розвиток двомовності в країні. Щоб комплексно розкрити специфіку освоєння і побутування французьких лексем на туніському ґрунті, були вивчені як формальний, так і семантико-функціональний аспекти їхньої інтеграції.

2. The present research is devoted to the analysis of the French components of the active vocabulary of Tunisian Arabic, focusing primarily on the linguistic and sociolinguistic aspects, and tries, in particular, to identify peculiarities of integration of the French lexical borrowings into the Tunisian lingual area and explore their functioning in the context of Arabic-French bilingualism. Within the scope of illustrating the scientific problem of language contacts, the research specifies historical preconditions of interaction of the Arabic and French languages on the territory of Tunisia, characterizes the present-day state of the language situation in the country, as well as describes the impact of the state language policy and functional complementarity of the languages spread in Tunisia upon the development of bilingualism in the country. In order to ensure a thorough survey of the specifics of the development and existence of French lexemes within Tunisian area, there were studied such aspects of their integration as formal, semantic and functional. The analysis of the samples of the borrowed words in terms of degree of their assimilation enabled us to single out three groups of Gallicisms; they are as follows: assimilated lexemes (the sound shape of which may have slightly different patterns); non-assimilated ones (which frequently preserve their original sound due to the structural features of Tunisian Arabic); the borrowed words which reflect the “compromise” appliance (that means violation of some phonetic norms of Modern Standard Arabic and subordination to other norms). While studying phonological adaptation of the selected French borrowings, regular and irregular sound changes were discovered, both with separate and synchronous (within one word) implementation. The analysis of the word stress aspect of the borrowed words when entering the Recipient Language allowed to find out the main tendencies of adaptation of the Gallicisms to the accentuation system of Tunisian Arabic, namely to outline the patterns of observing and non-observing its canons.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Хамрай Олексій Олександрович
2. Khamrai Oleksii Oleksandrovych

Кваліфікація: д. філол. н., 10.02.13

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Лихошерстова Марія Юріївна
2. Lykhosherstova Mariia Yuriivna

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.17

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Рибалкін Валерій Сергійович
2. Rybalkin Valerii Serhiiovych

Кваліфікація: д. філол. н., 10.02.13

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради	Бондаренко Іван Петрович
Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні	Покровська Ірина Леонідівна
Відповідальний за підготовку облікових документів	
Реєстратор	
Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності	Юрченко Т.А.